

## INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un moteur Honda. Nous désirons vous aider à faire le meilleur usage de votre nouveau moteur et à l'utiliser en sécurité. Vous trouverez dans ce manuel des informations sur la manière d'y parvenir ; veuillez le lire attentivement avant d'utiliser le moteur. En cas de problème ou pour toute question sur le moteur, consultez un concessionnaire Honda agréé.

Toutes les informations de cette publication sont basées sur les dernières informations sur le produit disponibles au moment de l'impression. Honda Motor Co., Ltd. se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment sans avertissement et sans obligation de sa part. Aucune partie de ce document ne peut être reproduite sans autorisation écrite.

Ce manuel doit être considéré comme faisant partie du moteur et doit l'accompagner en cas de revente.

Pour de plus amples informations sur le démarrage, l'arrêt, l'utilisation et les réglages du moteur ou pour des instructions sur tout entretien spécial, consultez les instructions accompagnant l'équipement commandé par ce moteur.

Etats-Unis, Porto Rico et Iles Vierges américaines :  
Nous vous suggérons de lire le bulletin de garantie afin de bien comprendre ce que la garantie couvre et vos responsabilités en tant que propriétaire. Le bulletin de garantie est un document séparé que vous avez dû en principe recevoir de votre concessionnaire.

## MESSAGES DE SECURITE

Votre sécurité et celle des autres sont essentielles. Vous trouverez des messages de sécurité importants dans ce manuel et sur le moteur. Veuillez les lire attentivement.

Les messages de sécurité vous avertissent de risques potentiels de blessures pour vous et les autres. Chaque message de sécurité est précédé d'un symbole de mise en garde  et de l'une des trois mentions DANGER, ATTENTION ou PRECAUTION.

Ces termes signifient :

### DANGER

Le non-respect de ces instructions ENTRAÎNERA des BLESSURES GRAVES, voire MORTELLES.

### ATTENTION

Le non-respect de ces instructions est SUSCEPTIBLE d'entraîner des BLESSURES GRAVES, voire MORTELLES.

### PRECAUTION

Le non-respect de ces instructions est SUSCEPTIBLE d'entraîner des BLESSURES.

Chaque message vous indique quel est le danger, ce qui peut arriver et ce que vous pouvez faire pour éviter ou réduire les blessures.

## MESSAGES DE PREVENTION DES DOMMAGES

D'autres messages importants sont précédés du mot REMARQUE.

Cette mention signifie :

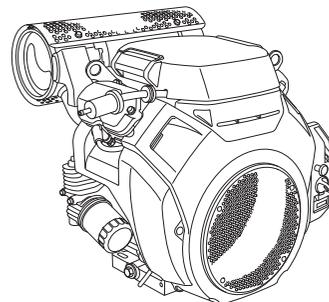
### REMARQUE

Votre moteur ou d'autres biens peuvent être endommagés si vous ne suivez pas ces instructions.

L'objet de ces messages est de vous aider à ne pas causer de dommages au moteur, à d'autres biens ou à l'environnement.

# HONDA

## MANUEL DE L'UTILISATEUR GX630 • GX660 • GX690



### ATTENTION :

L'échappement du moteur contient des substances chimiques déclarées responsables de cancers, de malformations congénitales ou d'autres anomalies de la reproduction par l'Etat de Californie.

#### Proposition 65 de l'Etat de Californie

Ce produit contient ou émet des substances chimiques déclarées responsables de cancers, de malformations congénitales ou d'autres anomalies de la reproduction par l'Etat de Californie

## SOMMAIRE

INTRODUCTION .....	1	REMISAGE DU MOTEUR .....	11
MESSAGES DE SECURITE .....	1	TRANSPORT .....	12
INFORMATIONS DE SECURITE ....	2	EN CAS DE PROBLEME	
EMPLACEMENT DE		INATTENDU .....	13
L'ETIQUETTE DE SECURITE.....	2	REEMPLACEMENT DU	
EMPLACEMENT DES		FUSIBLE .....	13
COMPOSANTS ET		INFORMATIONS	
COMMANDES .....	3	TECHNIQUES .....	14
PARTICULARITES .....	3	Emplacement du numéro	
CONTROLES AVANT		de série .....	14
L'UTILISATION .....	4	Raccordements de la	
UTILISATION .....	4	batterie pour le démarreur	
CONSIGNES DE SECURITE		électrique.....	14
D'UTILISATION.....	4	Tringlerie de commande	
DEMARRAGE DU MOTEUR.....	4	à distance .....	15
ARRET DU MOTEUR.....	5	Modifications du carburateur	
REGLAGE DU REGIME		pour une utilisation à haute	
MOTEUR.....	6	altitude .....	15
ENTRETIEN DU MOTEUR .....	6	Informations sur le	
L'IMPORTANT DE		système antipollution.....	16
L'ENTRETIEN .....	6	Indice atmosphérique.....	17
SECURITE D'ENTRETIEN .....	6	Spécifications .....	17
CONSIGNES DE SECURITE ....	7	Caractéristiques de mise	
PROGRAMME D'ENTRETIEN... ..	7	au point .....	17
PLEIN DE CARBURANT .....	7	Informations de référence	
HUILE MOTEUR .....	8	rapide.....	17
Huile recommandée .....	8	Schémas de câblage.....	18
Vérification du niveau		INFORMATION DU	
d'huile .....	8	CONSOMMATEUR .....	20
Renouvellement d'huile .....	8	INFORMATIONS SUR LA	
FILTRE A HUILE .....	9	GARANTIE ET LE	
FILTRE A AIR.....	9	LOCALISATEUR DE	
Contrôle.....	9	DISTRIBUTEURS/	
Nettoyage .....	9	CONCESSIONNAIRES .....	20
BOUGIE .....	10	INFORMATIONS	
PARE-ETINCELLES .....	11	D'ENTRETIEN POUR LE	
CONSEILS ET SUGGESTIONS		CLIENT .....	20
UTILILES .....	11		

## INFORMATIONS DE SECURITE

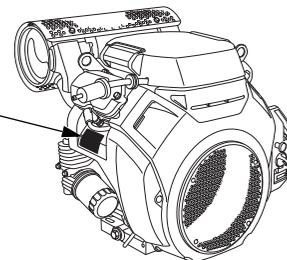
- Comprenez bien le fonctionnement de toutes les commandes et apprenez comment arrêter le moteur rapidement en cas d'urgence. Veillez à ce que l'opérateur reçoive des instructions adéquates avant l'utilisation de l'équipement.
- Ne pas autoriser des enfants à utiliser le moteur. Eloigner les enfants et les animaux de la zone d'utilisation.
- Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone toxique. Ne pas faire tourner le moteur sans une aération adéquate et ne jamais l'utiliser à l'intérieur.
- Le moteur et les gaz d'échappement deviennent très chauds pendant le fonctionnement. Garder le moteur à au moins 1 mètre des bâtiments et des autres équipements pendant l'utilisation. Ne pas approcher de matières inflammables et ne rien placer sur le moteur pendant son fonctionnement.

## EMPLACEMENT DE L'ETIQUETTE DE SECURITE

Cette étiquette met en garde contre les risques potentiels de blessures graves. Lire attentivement son contenu.

Si l'étiquette se détache ou devient illisible, s'adresser à un concessionnaire réparateur Honda pour obtenir une étiquette de rechange.

ETIQUETTE DE MISE EN GARDE



ETIQUETTE DE MISE EN GARDE	Pour l'UE	Excepté l'UE
	apposée sur le produit	fournie avec le produit
<p><b>⚠ WARNING</b>                      Gasoline is highly flammable and explosive. Turn engine off and let cool before refueling.                      The engine emits toxic carbon monoxide. Do not run in an enclosed area.                      Read Owner's Manual before operation.</p>	fournie avec le produit	apposée sur le produit
<p><b>⚠ ATTENTION</b>                      L'essence est très inflammable et explosive. Arrêter le moteur et le laisser refroidir avant de faire le plein d'essence.                      Le moteur produit les vapeurs nocives de monoxyde de carbone. Ne pas utiliser dans un local clos.                      Lire le manuel de propriétaire avant l'utilisation.</p>	fournie avec le produit	fournie avec le produit

Avec silencieux monté en usine Honda.

ETIQUETTE DE PRECAUTIONS VIS-A-VIS DU SILENCIEUX	
	non incluse
<p><b>⚠ CAUTION</b>                      HOT MUFFLER CAN BURN YOU.                      Stay away if engine has been running.</p>	fournie avec le produit
<p><b>⚠ ATTENTION</b>                      L'ÉCHAPPEMENT CHAUD PEUT VOUS BRÛLER.                      S'ÉLOIGNER QUAND LE MOTEUR FONCTIONNE.</p>	fournie avec le produit



L'essence est très inflammable et explosive. Avant de faire le plein de carburant, arrêter le moteur et le laisser se refroidir.



Le moteur dégage du monoxyde de carbone qui est un gaz toxique. Ne jamais le faire fonctionner dans un endroit clos.

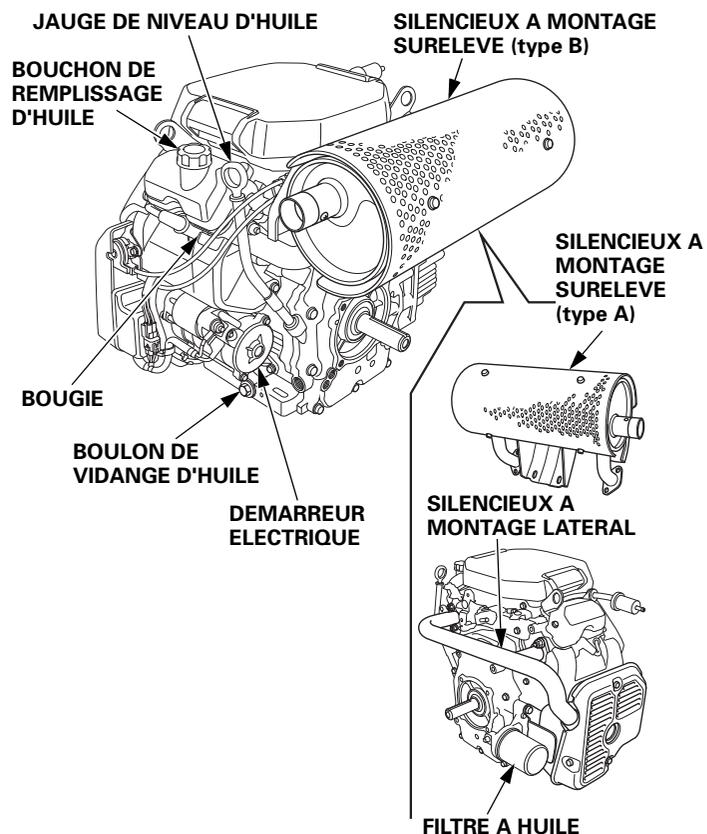
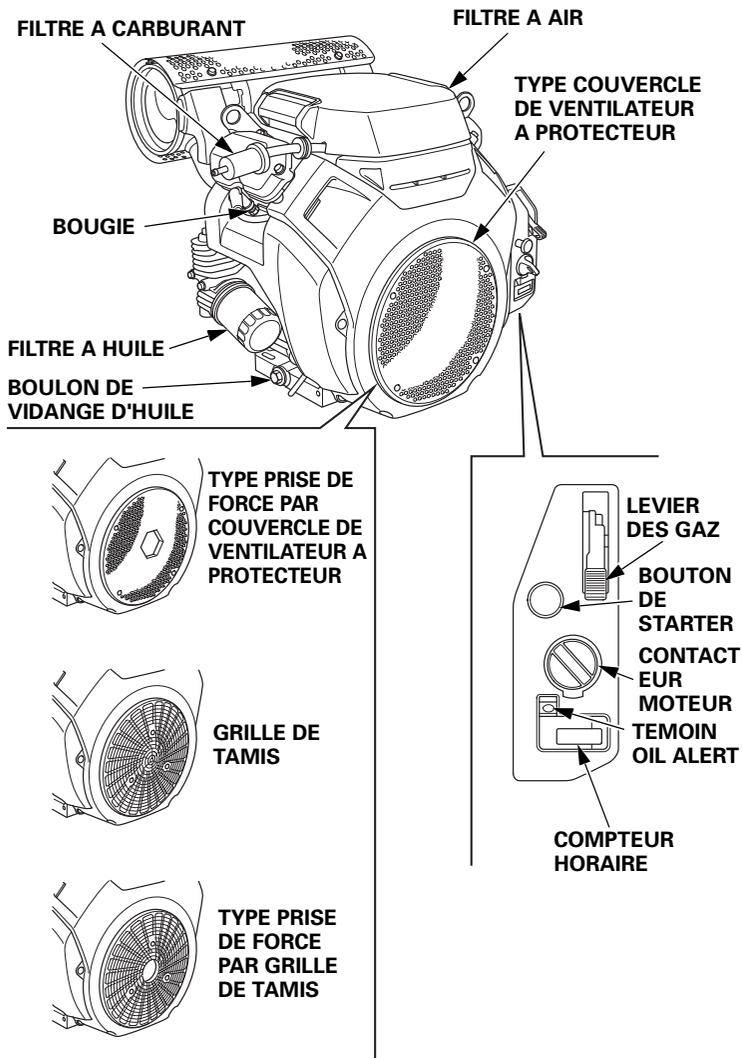


Lire le manuel de l'utilisateur avant l'utilisation.



Le silencieux chaud peut provoquer des brûlures. Rester à distance si le moteur vient de fonctionner.

# EMPLACEMENT DES COMPOSANTS ET COMMANDES



## PARTICULARITES

### Système Oil Alert® (selon type)

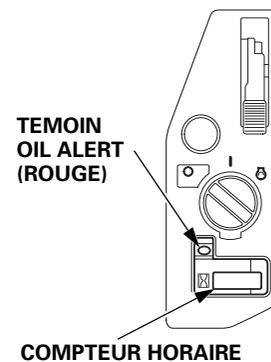
"Oil Alert est une marque déposée aux Etats-Unis."

Le système Oil Alert protège le moteur contre les dommages dus au manque d'huile dans le carter moteur. Avant que le niveau d'huile dans le carter moteur ne descende sous le seuil de sécurité, le témoin Oil Alert (rouge) s'allume et le système Oil Alert arrête automatiquement le moteur (le contacteur moteur reste en position MARCHE).

Si le moteur s'arrête et ne redémarre pas, vérifier le niveau de l'huile moteur (voir page 8) avant de procéder à la recherche d'une autre cause de panne.

### Compteur horaire

Il compte le temps écoulé d'utilisation du moteur après le démarrage du moteur. Le temps écoulé d'utilisation du moteur n'est pas compté à partir de la seule mise du contact.



### Solénoïde de coupure de carburant

Le moteur est doté d'un solénoïde de coupure de carburant qui autorise le passage de carburant vers le gicleur principal du carburateur lorsque l'interrupteur du moteur est sur la position MARCHE ou DEMARRAGE et coupe le passage du carburant vers le gicleur principal lorsque l'interrupteur du moteur est sur la position ARRÊT.

Le moteur doit être connecté à la batterie pour que le solénoïde de coupure de carburant soit alimenté et permette au moteur de tourner. Si la batterie est déconnectée, l'arrivée de carburant au carburateur est coupée.

# CONTROLES AVANT L'UTILISATION

## LE MOTEUR EST-IL PRET A FONCTIONNER ?

Pour la sécurité, le respect de la réglementation sur l'environnement et la longévité de l'équipement, il est important de consacrer quelques instants à vérifier l'état du moteur avant l'utilisation. Corriger tout problème constaté ou confier cette opération au concessionnaire avant l'utilisation.

### **ATTENTION**

Un entretien incorrect de ce moteur ou l'absence de correction d'un problème avant l'utilisation peut provoquer une anomalie susceptible d'entraîner des blessures graves ou mortelles.

Toujours effectuer les contrôles avant l'utilisation avant chaque utilisation et corriger tout problème.

Avant de commencer les contrôles avant l'utilisation, s'assurer que le moteur est à l'horizontale et que le contacteur moteur se trouve sur la position ARRET.

Toujours vérifier les points suivants avant de mettre le moteur en marche :

### Vérifier l'état général du moteur

1. Vérifier qu'il n'y a pas de traces de fuites d'huile ou d'essence autour du moteur ou au-dessous.
2. Enlever toute saleté ou débris excessifs, tout particulièrement autour du silencieux.
3. Vérifier qu'il n'y a pas de signes de dommages.
4. S'assurer que tous les protecteurs et couvercles sont en place et que tous les écrous, boulons et vis sont serrés.

### Vérifier le moteur

1. Vérifier le niveau de carburant. En démarrant avec un réservoir de carburant plein, on évitera ou réduira les interruptions de service pour faire le plein.
2. Vérifier le niveau d'huile du moteur (voir page 8). L'utilisation du moteur avec un niveau d'huile trop bas peut l'endommager.

Le système Oil Alert (selon type) arrête automatiquement le moteur avant que le niveau d'huile ne descende au-dessous du seuil de sécurité. Toutefois, pour éviter l'inconvénient d'un arrêt imprévu, toujours vérifier le niveau d'huile du moteur avant le démarrage.

3. Vérifier l'élément de filtre à air (voir page 9). Un élément de filtre à air sale limite le passage d'air vers le carburateur, ce qui diminue les performances du moteur.
4. Vérifier l'équipement commandé par ce moteur.

Pour les précautions et procédures à observer avant le démarrage du moteur, consulter les instructions accompagnant l'équipement commandé par ce moteur.

# UTILISATION

## CONSIGNES DE SECURITE D'UTILISATION

Avant d'utiliser le moteur pour la première fois, lire la section *INFORMATIONS DE SECURITE* à la page 2 et la section *CONTROLES AVANT L'UTILISATION* à la page 4.

Par sécurité, ne pas faire fonctionner le moteur dans un endroit clos tel qu'un garage. Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique qui peut s'accumuler rapidement dans un endroit clos et provoquer une intoxication ou la mort.

### **ATTENTION**

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique qui peut s'accumuler à des niveaux dangereux dans des endroits clos. L'inhalation de monoxyde de carbone peut provoquer des évanouissements ou la mort.

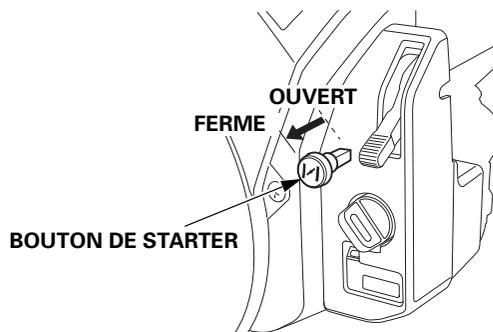
Ne jamais faire tourner le moteur dans un endroit clos, même partiellement, où il peut y avoir des personnes.

Pour les consignes de sécurité à observer au démarrage, lors de l'arrêt du moteur et pendant l'utilisation, consulter les instructions accompagnant l'équipement commandé par ce moteur.

Ne pas faire fonctionner le moteur sur des pentes de plus de 20° (36 %).

## DEMARRAGE DU MOTEUR

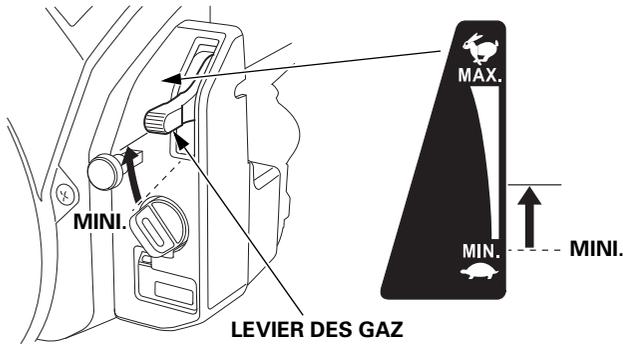
1. Si le réservoir de carburant est doté d'un robinet de carburant, placer celui-ci sur la position OUVERT ou MARCHE avant de tenter de mettre le moteur en marche.
2. Pour mettre en marche un moteur froid, placer le bouton de starter sur la position FERME.



Pour remettre en marche un moteur chaud, laisser le bouton de starter sur la position OUVERT.

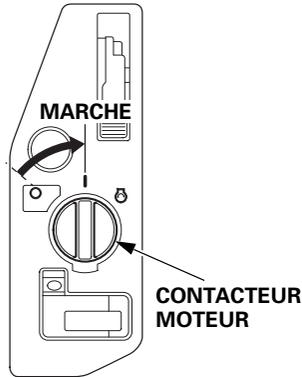
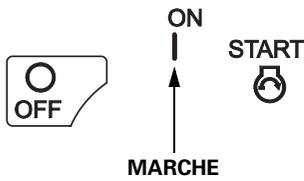
Certaines applications du moteur utilisent une commande à distance de starter plutôt que le bouton de starter du moteur représenté ici. Consulter les instructions fournies par le fabricant de l'équipement.

- Déplacer le levier des gaz de la position MINI. jusqu'à 1/3 environ vers la position MAXI.



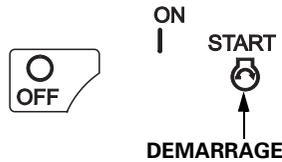
Certaines applications du moteur utilisent une commande à distance des gaz plutôt que le levier des gaz du moteur représenté ici. Consulter les instructions fournies par le fabricant de l'équipement.

- Placer le contacteur moteur sur la position MARCHÉ.



- Actionner le démarreur.

Placer le contacteur moteur sur la position DEMARRAGE et la maintenir sur cette position jusqu'à ce que le moteur démarre.

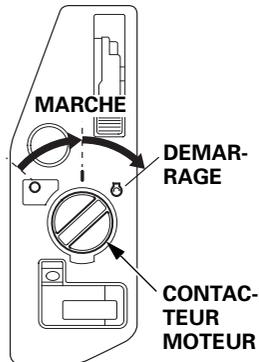


Si le moteur ne démarre pas dans les 5 secondes, relâcher le contacteur moteur et attendre au moins 10 secondes avant d'actionner à nouveau le démarreur.

**REMARQUE**

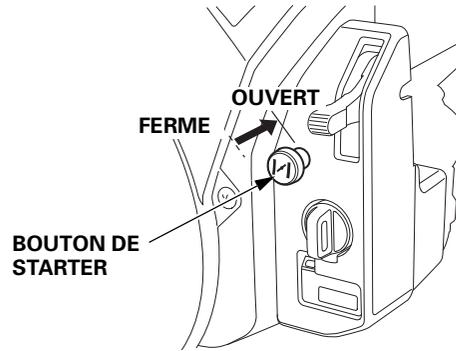
*Ne pas solliciter le démarreur électrique pendant plus de 5 secondes d'affilée car ceci le ferait surchauffer et pourrait l'endommager.*

Lorsque le moteur démarre, relâcher le contacteur moteur et le laisser revenir sur la position MARCHÉ.



- Laisser chauffer le moteur pendant 2 ou 3 minutes.

- Si l'on a tiré le bouton de starter en position FERME pour mettre le moteur en marche, le pousser progressivement sur la position OUVERT à mesure que le moteur chauffe.

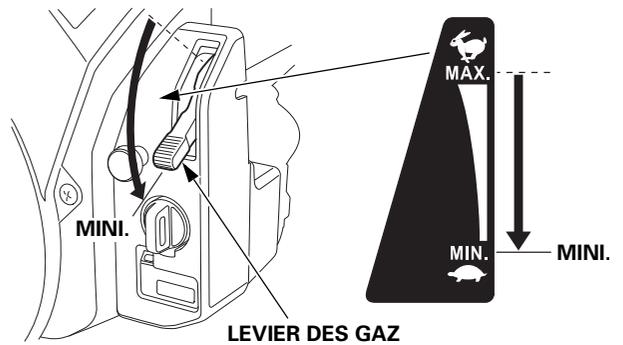


**ARRET DU MOTEUR**

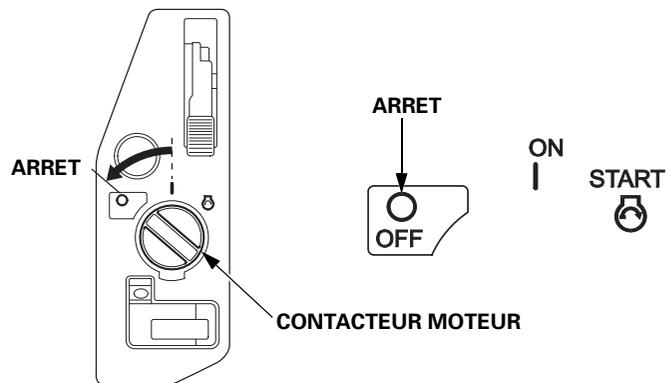
Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, placer simplement le contacteur moteur sur la position ARRET. Dans des conditions normales, procéder comme il est indiqué ci-dessous. Consulter les instructions fournies par le fabricant de l'équipement.

- Placer le levier des gaz sur la position MINI.

Certaines applications du moteur utilisent une commande à distance des gaz plutôt que le levier des gaz du moteur représenté ici.



- Placer le contacteur moteur sur la position ARRET.



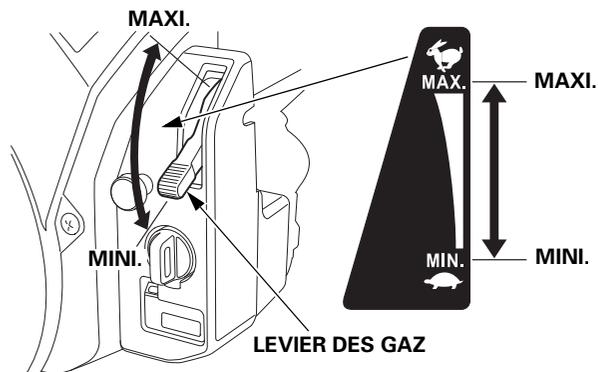
- Si le réservoir de carburant est doté d'un robinet de carburant, placer celui-ci sur la position FERME ou ARRET.

## REGLAGE DU REGIME MOTEUR

Placer le levier des gaz sur la position correspondant au régime moteur désiré.

Certaines applications du moteur utilisent une commande à distance des gaz plutôt que le levier des gaz du moteur représenté ici. Consulter les instructions fournies par le fabricant de l'équipement.

Pour les recommandations de régime moteur, consulter les instructions accompagnant l'équipement commandé par ce moteur.



Ne pas déconnecter la batterie du moteur pendant le fonctionnement du moteur. Si la batterie est déconnectée, le solénoïde de coupure de carburant coupe le passage de carburant vers le gicleur principal du carburateur et le moteur s'arrête.

## ENTRETIEN DU MOTEUR

### L'IMPORTANT DE L'ENTRETIEN

Un bon entretien est essentiel pour un fonctionnement sûr, économique et sans problème. Il contribue également à réduire la pollution.

#### **⚠ ATTENTION**

Un entretien incorrect ou l'absence de correction d'un problème avant l'utilisation peut provoquer une anomalie susceptible d'entraîner des blessures graves ou mortelles.

Toujours observer les recommandations et programmes de contrôle et d'entretien figurant dans ce manuel.

Pour permettre d'entretenir correctement le moteur, on trouvera aux pages suivantes un programme d'entretien, des procédures de contrôle de routine et des procédures d'entretien simples pouvant être effectuées avec des outils à main de base. D'autres opérations d'entretien plus difficiles ou demandant des outils spéciaux seront mieux exécutées par des professionnels et devront normalement être confiées à un technicien Honda ou à un autre mécanicien qualifié.

Le programme d'entretien s'applique à des conditions d'utilisation normales. Si l'on utilise le moteur dans des conditions sévères telles qu'un fonctionnement prolongé sous une charge élevée ou par haute température, ou dans des conditions anormalement humides ou poussiéreuses, demander au concessionnaire d'entretien des recommandations pour des besoins et un usage particuliers.

**L'entretien, le remplacement ou la réparation des dispositifs et systèmes antipollution peuvent être exécutés par toute entreprise ou technicien de réparation de moteurs utilisant des pièces "certifiées" aux normes EPA.**

### SECURITE D'ENTRETIEN

Certaines des consignes de sécurité les plus importantes sont indiquées ci-dessous. Il ne nous est toutefois pas possible de vous avertir de tous les dangers imaginables que vous pouvez courir en exécutant l'entretien. Vous êtes seul juge de décider si vous devez ou non effectuer un travail donné.

#### **⚠ ATTENTION**

En n'observant pas correctement les instructions et précautions d'entretien, on s'expose à de graves blessures ou à un danger de mort.

Toujours observer les procédures et précautions de ce manuel.

## CONSIGNES DE SECURITE

- Avant de commencer un entretien ou une réparation, s'assurer que le moteur est arrêté. Déconnecter le capuchon de bougie pour ne pas risquer un démarrage accidentel. Ceci éliminera plusieurs risques potentiels :
  - **Empoisonnement par le monoxyde de carbone contenu dans les gaz d'échappement du moteur.**  
Procéder à l'extérieur, à bonne distance des fenêtres ou portes ouvertes.
  - **Brûlures par des pièces chaudes.**  
Attendre que le moteur et le système d'échappement se soient refroidis avant de les toucher.
  - **Blessure par des pièces mobiles.**  
Ne faire tourner le moteur que si cela est indiqué dans les instructions.
- Lire les instructions avant de commencer et s'assurer que l'on dispose de l'outillage et des compétences nécessaires.
- Pour diminuer les risques d'incendie ou d'explosion, être prudent lorsqu'on travaille à proximité de l'essence. Pour nettoyer les pièces, n'utiliser que des solvants ininflammables et non de l'essence. Ne pas approcher de cigarettes, étincelles ou flammes des pièces du système d'alimentation en carburant.

Ne pas oublier que c'est le concessionnaire Honda agréé qui connaît le mieux le moteur et qu'il est parfaitement outillé pour son entretien et sa réparation.

Pour la meilleure qualité et fiabilité, n'utiliser que des pièces Honda authentiques neuves ou leur équivalent pour la réparation et le remplacement.

## PROGRAMME D'ENTRETIEN

PERIODICITE D'ENTRETIEN (3) Exécuter l'entretien selon la périodicité indiquée en mois ou en heures de fonctionnement, à la première des deux échéances.		A chaque utilisation	Premier mois ou 20 h	Tous les 6 mois ou 100 h	Une fois par an ou 300 h	Tous les 2 ans ou 500 h	Se reporter à la page
POSTE							
Huile moteur	Contrôle du niveau	o					8
	Renouvellement		o	o			8
Filtre à huile moteur	Remplacement	Toutes les 200 h					9
Filtre à air	Contrôle	o					9
	Nettoyage			o (1)			9
	Remplacement					o *	
Bougie	Contrôle-réglage			o			10
	Remplacement				o		
Pare-étincelles (selon type)	Nettoyage			o (4)			11
Régime de ralenti	Contrôle-réglage				o (2)		**
Jeu aux soupapes	Contrôle-réglage				o (2)		**
Chambre de combustion	Nettoyage	Toutes les 1 000 h (2)					**
Filtre à carburant	Remplacement				o (2)		**
Tuyau de carburant	Contrôle	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire) (2)					**

\* Ne remplacer que l'élément filtrant en papier.

\*\* Consulter le manuel d'atelier.

- (1) En cas d'utilisation dans des endroits poussiéreux, augmenter la fréquence d'entretien.
- (2) Confier l'entretien de ces points au concessionnaire à moins que l'on ne dispose des outils appropriés et ne soit mécaniquement compétent. Pour les procédures d'entretien, consulter le manuel d'atelier Honda.
- (3) Pour une utilisation commerciale, consigner le nombre d'heures de service afin de déterminer la périodicité d'entretien appropriée.
- (4) En Europe et dans les autres pays où la directive 2006/42/CE relative aux machines est en vigueur, ce nettoyage doit être effectué par le concessionnaire.

L'inobservation de ce programme d'entretien peut entraîner des problèmes non couverts par la garantie.

## PLEIN DE CARBURANT

### Carburant recommandé

Essence sans plomb	
Etats-Unis	Indice d'octane pompe 86 ou plus
Hors Etats-Unis	Indice d'octane recherche 91 ou plus
	Indice d'octane pompe 86 ou plus

Ce moteur est certifié pour fonctionner avec de l'essence sans plomb ayant un indice d'octane pompe d'au moins 86 (ou un indice d'octane recherche d'au moins 91).

Faire le plein dans un endroit bien ventilé, moteur arrêté. Si le moteur vient de tourner, le laisser d'abord se refroidir. Ne jamais faire le plein à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs d'essence peuvent atteindre des flammes ou des étincelles.

Il est possible d'utiliser une essence sans plomb ne contenant pas plus de 10 % d'éthanol (E10) ou 5 % de méthanol en volume. Le méthanol doit contenir des cosolvants et des inhibiteurs de corrosion.

L'utilisation de carburants ayant une teneur en éthanol ou méthanol supérieure à celle indiquée ci-dessus peut occasionner des problèmes de démarrage et/ou performances. Elle peut également endommager les pièces métalliques, en caoutchouc et en plastique du système d'alimentation en carburant. Les dommages au moteur ou problèmes de performances résultant de l'utilisation d'un carburant avec des pourcentages d'éthanol ou de méthanol supérieurs à ceux qui sont indiqués ci-dessus ne sont pas couverts par la garantie.

Si l'on ne compte utiliser l'équipement qu'occasionnellement ou par intermittence, consulter la section sur le carburant dans le chapitre REMISAGE DU MOTEUR (voir page 11) qui fournit des informations complémentaires sur la dégradation du carburant.

### ATTENTION

L'essence est très inflammable et explosive et l'on peut se brûler ou se blesser grièvement en faisant le plein.

- Arrêter le moteur et ne pas autoriser de sources de chaleur, étincelles ou flammes à proximité.
- Ne faire le plein qu'à l'extérieur.
- Essuyer immédiatement tout carburant renversé.

### REMARQUE

*Le carburant peut endommager la peinture et certains types de plastiques. Veiller à ne pas renverser de carburant lorsqu'on remplit le réservoir. Les dommages causés par du carburant renversé ne sont pas couverts par la Garantie limitée du distributeur.*

Ne jamais utiliser de l'essence viciée ou contaminée ou un mélange d'huile/essence. Empêcher la pénétration de saleté ou eau dans le réservoir de carburant.

Avec le moteur arrêté et sur une surface horizontale, retirer le bouchon de remplissage de carburant et vérifier le niveau de carburant. Si le niveau de carburant est bas, remplir le réservoir. Consulter les instructions accompagnant l'équipement commandé par ce moteur pour faire le plein.

Faire le plein de carburant dans un endroit bien aéré avant de mettre le moteur en marche. Si le moteur vient de tourner, le laisser se refroidir. Faire le plein avec précaution pour éviter de renverser du carburant. Dans certaines conditions d'utilisation, il peut être nécessaire de baisser le niveau du carburant. Après avoir refait le plein, resserrer le bouchon du réservoir de carburant à fond.

Garder l'essence loin des veilleuses des appareils, barbecues, appareils électriques, outils électriques, etc.

Le carburant renversé ne fait pas seulement courir des risques d'incendie ; il est également nuisible pour l'environnement. Essuyer immédiatement tout carburant renversé.

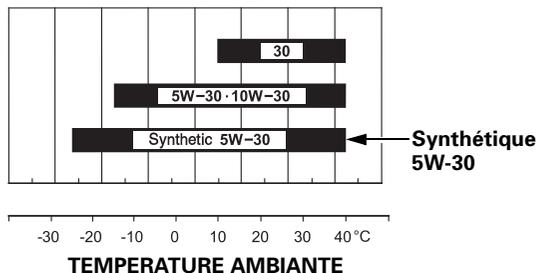
## HUILE MOTEUR

L'huile est un facteur déterminant pour la performance et la durée de service.

Utiliser une huile détergente 4 temps pour automobile.

### Huile recommandée

Utiliser une huile moteur 4 temps répondant au minimum aux prescriptions pour la catégorie de service API SJ ou ultérieure (ou équivalente). Toujours vérifier l'étiquette de service API sur le bidon d'huile pour s'assurer qu'elle porte bien la mention SJ ou ultérieure (ou équivalente).

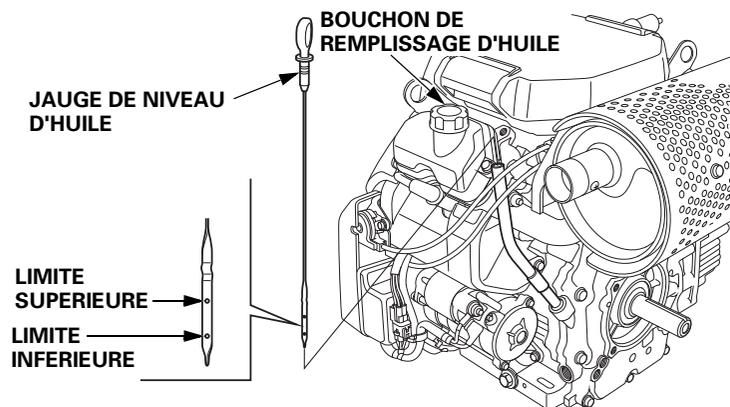


Une huile SAE 10W-30 ou 5W-30 est recommandée pour un usage général. Pour des températures de démarrage/fonctionnement comprises entre -15 et -25 °C, utiliser une huile 5W-30 entièrement synthétique. Les autres viscosités indiquées dans le tableau peuvent être utilisées lorsque la température moyenne du lieu d'utilisation se trouve dans la plage indiquée.

### Vérification du niveau d'huile

Vérifier le niveau d'huile du moteur avec le moteur arrêté et à l'horizontale.

1. Mettre le moteur en marche et le laisser tourner au ralenti pendant 1 ou 2 minutes. Arrêter le moteur et attendre 2 ou 3 minutes.
2. Retirer la jauge d'huile et l'essuyer.
3. Introduire complètement la jauge d'huile, puis la retirer pour vérifier le niveau d'huile.
4. Si le niveau d'huile est bas, retirer le bouchon de remplissage d'huile et faire l'appoint d'huile recommandée jusqu'au repère de limite maximum de la jauge de niveau d'huile.
5. Reposer la jauge de niveau d'huile et le bouchon de remplissage d'huile.



#### REMARQUE

L'utilisation du moteur avec un niveau d'huile trop bas peut l'endommager. Ce type de dommage n'est pas couvert par la Garantie limitée du distributeur.

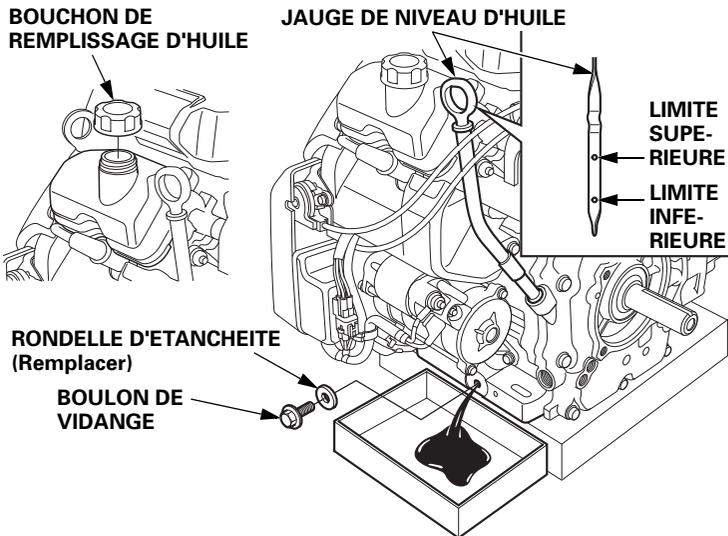
Le système Oil Alert (selon type) arrête automatiquement le moteur avant que le niveau d'huile ne descende au-dessous du seuil de sécurité. Toutefois, pour éviter l'inconvénient d'un arrêt imprévu, toujours vérifier le niveau d'huile du moteur avant le démarrage.

## Renouvellement d'huile

Vidanger l'huile usée alors que le moteur est chaud. La vidange s'effectue plus rapidement et plus complètement lorsque l'huile est chaude.

1. Placer un récipient approprié sous le moteur pour recueillir l'huile usée, puis retirer le bouchon de remplissage d'huile, le boulon de vidange et la rondelle d'étanchéité.
2. Vidanger complètement l'huile usée, puis remettre le boulon de vidange en place avec une rondelle d'étanchéité neuve et le serrer à fond.

Se débarrasser de l'huile moteur usée d'une manière compatible avec l'environnement. Nous conseillons de la porter dans un récipient fermé à la déchetterie locale ou à une station-service pour qu'elle soit recyclée. Ne pas la jeter aux ordures ni la déverser dans la terre ou dans un égout.



3. Avec le moteur à l'horizontale, remplir d'huile recommandée jusqu'au repère de limite maximum de la jauge de niveau d'huile.

#### REMARQUE

L'utilisation du moteur avec un niveau d'huile trop bas peut l'endommager. Ce type de dommage n'est pas couvert par la Garantie limitée du distributeur.

Le système Oil Alert (selon type) arrête automatiquement le moteur avant que le niveau d'huile ne descende au-dessous du seuil de sécurité.

Toutefois, pour éviter l'inconvénient d'un arrêt imprévu, faire l'appoint jusqu'à la limite supérieure et vérifier régulièrement le niveau d'huile.

4. Reposer correctement le bouchon de remplissage d'huile et la jauge de niveau d'huile.

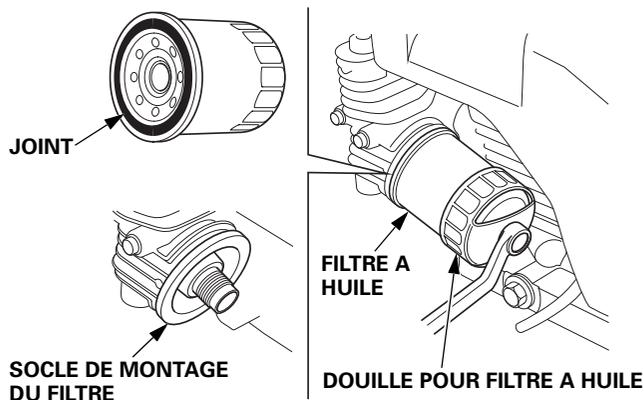
## FILTRE A HUILE

### Renouvellement

1. Vidanger l'huile moteur, puis resserrer le boulon de vidange à fond.
2. Déposer le filtre à huile et vidanger l'huile dans un récipient approprié. Jeter l'huile et le filtre usagés d'une manière compatible avec l'environnement.

#### REMARQUE

Utiliser une douille pour filtre à huile plutôt qu'une clé à sangle pour ne pas risquer de heurter et d'endommager le manoccontact d'huile.



3. Nettoyer le socle de montage du filtre et enduire le joint d'un filtre à huile neuf avec de l'huile moteur propre.

#### REMARQUE

N'utiliser qu'un filtre à huile Honda authentique ou un filtre de qualité équivalente prescrit pour ce modèle. L'utilisation d'un filtre incorrect ou d'un filtre d'une autre marque que Honda de qualité non équivalente peut causer des dommages au moteur.

4. Visser le filtre à huile neuf à la main jusqu'à ce que le joint vienne en contact avec le socle de montage du filtre, puis utiliser un outil à douille pour filtre à huile pour serrer le filtre d'encre 3/4 tour.

Couple de serrage du filtre à huile : 12 N·m (1,2 kgf·m)

5. Remplir le carter moteur avec la quantité spécifiée d'huile recommandée (voir page 8). Reposer le bouchon de remplissage d'huile et la jauge de niveau d'huile.
6. Mettre le moteur en marche et vérifier qu'il n'y a pas de fuites.
7. Arrêter le moteur et vérifier le niveau d'huile comme décrit à la page 8. Si nécessaire, faire l'appoint d'huile jusqu'au repère de limite maximum de la jauge de niveau d'huile.

## FILTRE A AIR

Un filtre à air sale restreint le passage d'air vers le carburateur et réduit ainsi les performances du moteur. Si l'on utilise le moteur dans des endroits très poussiéreux, nettoyer le filtre à air plus souvent qu'il n'est indiqué dans le PROGRAMME D'ENTRETIEN (voir page 7).

#### REMARQUE

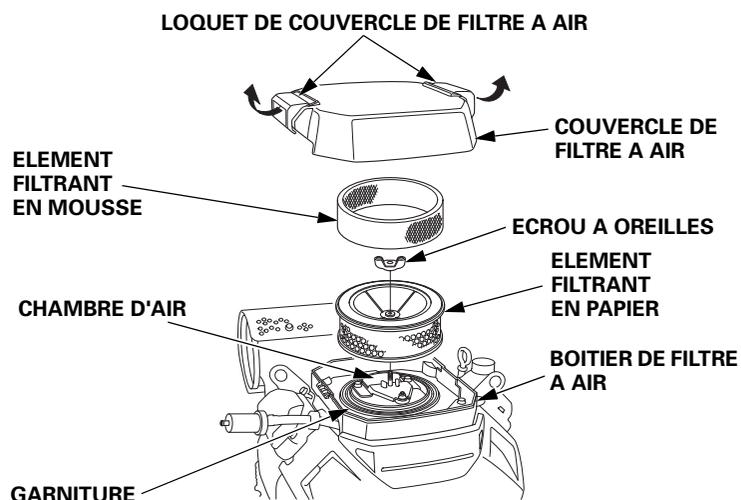
Faire fonctionner le moteur sans filtre à air ou avec un filtre à air abîmé risque d'encrasser le moteur et de provoquer l'usure rapide du moteur. Ce type de dommage n'est pas couvert par la Garantie limitée du distributeur.

### Contrôle

Déposer le couvercle de filtre à air et contrôler les éléments filtrants. Nettoyer ou remplacer des éléments filtrants sales. Toujours remplacer des éléments filtrants endommagés.

### Nettoyage

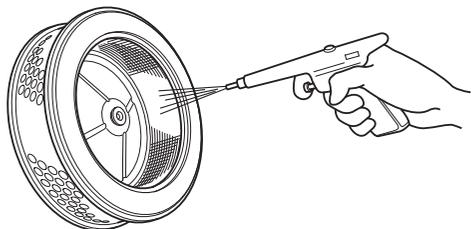
1. Placer le loquet de couvercle de filtre à air sur la position de déverrouillage et déposer le couvercle.
2. Retirer l'écrou à oreilles de l'élément filtrant en papier.
3. Déposer l'élément filtrant en papier et l'élément filtrant en mousse du boîtier de filtre à air.
4. Déposer l'élément filtrant en mousse de l'élément filtrant en papier.



5. Contrôler les deux éléments filtrants et les remplacer s'ils sont endommagés. Toujours remplacer l'élément filtrant en papier aux intervalles prévus dans le programme d'entretien (voir page 7).

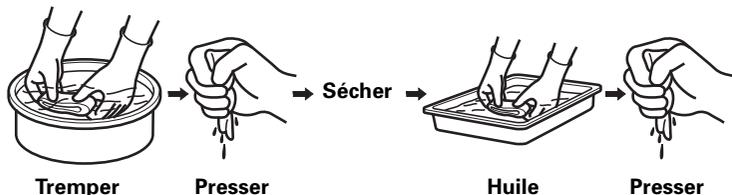
6. Nettoyer les éléments filtrants s'ils doivent être réutilisés.

Élément filtrant en papier : tapoter doucement l'élément de filtre à air en papier à plusieurs reprises sur une surface dure pour en détacher la saleté ou appliquer un jet d'air comprimé [207 kPa (2,1 kgf/cm<sup>2</sup>) maximum] à travers l'élément depuis le côté du boîtier filtre à air.



Ne jamais essayer de faire partir la saleté avec une brosse ; ceci ne ferait qu'enfoncer la saleté dans les fibres. Remplacer l'élément filtrant en papier s'il est excessivement sale.

Élément filtrant en mousse : nettoyer l'élément dans de l'eau savonneuse chaude, le rincer et le laisser sécher complètement. On pourra également le nettoyer dans un solvant ininflammable, puis le laisser sécher. Tremper l'élément filtrant dans de l'huile moteur propre, puis en éliminer toute huile en excès. S'il reste trop d'huile dans la mousse, le moteur fumera au démarrage.



7. Essuyer la saleté à l'intérieur du corps et du couvercle de filtre à air à l'aide d'un chiffon humide. Veiller à ce que la saleté ne pénètre pas dans la chambre d'air menant au carburateur.
8. Placer l'élément filtrant en mousse sur l'élément filtrant en papier, puis reposer l'élément filtrant assemblé. S'assurer que la garniture est en place sous l'élément filtrant. Serrer l'écrou à oreilles à fond.
9. Verrouiller solidement le loquet de couvercle de filtre à air.

## BOUGIE

**Bougie recommandée :** ZFR5F (NGK)

La bougie recommandée possède l'indice thermique correct pour des températures normales de fonctionnement du moteur.

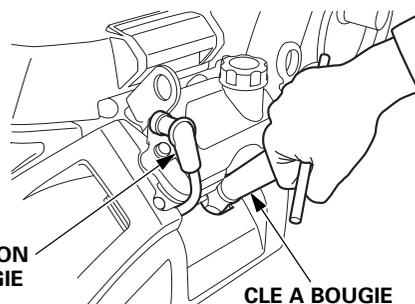
**REMARQUE**

*Des bougies incorrectes peuvent provoquer des dommages au moteur.*

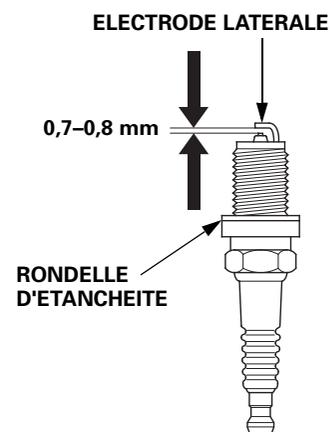
Si le moteur vient de tourner, le laisser se refroidir avant toute intervention sur les bougies.

Pour que les performances soient bonnes, les bougies doivent avoir un écartement des électrodes correct et ne pas être encrassées.

1. Déconnecter les capuchons de bougie et nettoyer toute saleté autour des bougies.
2. Déposer les bougies avec une clé à bougie de 5/8 pouce.



3. Contrôler les bougies. Les remplacer si elles sont endommagées, très encrassées, si leur rondelle d'étanchéité est en mauvais état ou si leur électrode est usée.
4. Mesurer l'écartement des électrodes avec un calibre d'épaisseur à fils. Corriger l'écartement si nécessaire en pliant prudemment l'électrode latérale. L'écartement doit être de : 0,7-0,8 mm



5. Reposer la bougie avec précaution à la main pour éviter de foirer son filetage.
6. Lorsque la bougie a touché son siège, continuer à la serrer avec une clé à bougie de 5/8 pouce pour comprimer la rondelle d'étanchéité.

Si la bougie est neuve, la serrer de 1/2 tour après qu'elle a touché son siège pour comprimer la rondelle.

Si elle a déjà été utilisée, la serrer de 1/8 à 1/4 de tour après qu'elle a touché son siège pour comprimer la rondelle.

**REMARQUE**

*Une bougie insuffisamment serrée peut surchauffer et endommager le moteur. Un serrage excessif de la bougie peut endommager le filetage dans la culasse.*

7. Fixer les capuchons de bougie sur les bougies.

## PARE-ÉTINCELLES (selon type)

En Europe et dans les autres pays où la directive 2006/42/CE relative aux machines est en vigueur, ce nettoyage doit être effectué par le concessionnaire.

Ce moteur n'a pas été équipé d'un pare-étincelles en usine. Le pare-étincelles est une pièce en option. Dans certaines zones, il n'est pas autorisé d'utiliser un moteur sans pare-étincelles. Se renseigner sur la réglementation locale. Un pare-étincelles est en vente chez les concessionnaires Honda agréés.

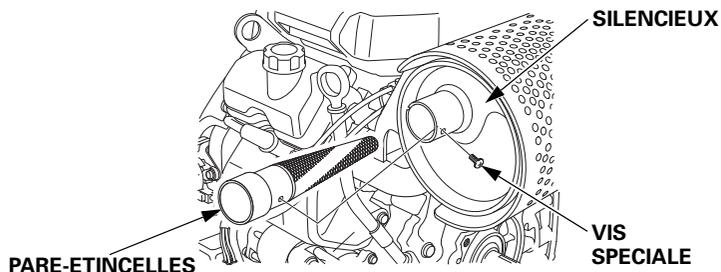
Le pare-étincelles doit être entretenu toutes les 100 heures pour pouvoir continuer à fonctionner de la manière prévue.

Si le moteur vient de tourner, le silencieux sera chaud. Le laisser se refroidir avant de contrôler le pare-étincelles.

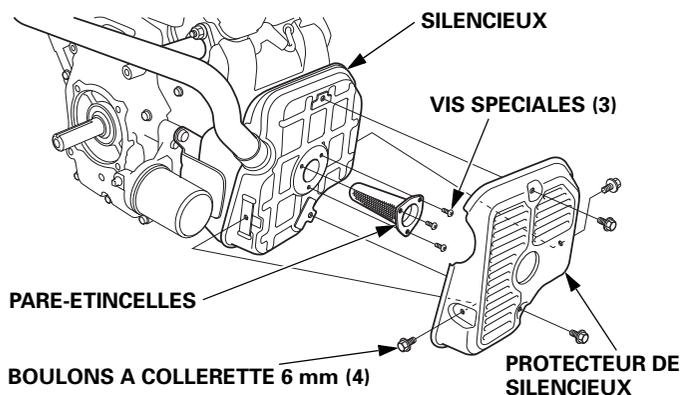
### Nettoyage et contrôle du pare-étincelles

1. Déposer le pare-étincelles :

**TYPE SILENCIEUX A MONTAGE SURELEVE :** retirer la vis spéciale du silencieux et déposer le pare-étincelles.



**TYPE SILENCIEUX A MONTAGE LATERAL :** retirer les boulons à collerette de 6 mm du protecteur de silencieux et déposer le protecteur de silencieux. Retirer les vis spéciales du pare-étincelles et déposer le pare-étincelles du silencieux.

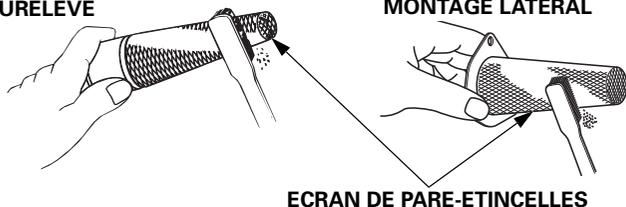


2. Utiliser une brosse pour retirer la calamine de l'écran du pare-étincelles. Veiller à ne pas endommager l'écran.

Le pare-étincelles ne doit pas être cassé ou troué. Remplacer le pare-étincelles s'il est endommagé.

**TYPE SILENCIEUX A MONTAGE SURELEVE**

**TYPE SILENCIEUX A MONTAGE LATERAL**



3. Reposer le pare-étincelles et le protecteur de silencieux dans l'ordre inverse du démontage.

## CONSEILS ET SUGGESTIONS UTILES

### REMISAGE DU MOTEUR

#### Préparation au remisage

Une préparation au remisage appropriée est essentielle pour maintenir le moteur en bon état de fonctionnement et lui conserver son bel aspect. Les opérations suivantes contribueront à empêcher que la rouille et la corrosion n'affectent le fonctionnement et l'aspect du moteur et à faciliter le démarrage du moteur lors de sa remise en service.

#### Nettoyage

Si le moteur vient de tourner, le laisser se refroidir pendant au moins une demi-heure avant le nettoyage. Nettoyer toutes les surfaces extérieures, faire les retouches de peinture nécessaires et enduire toutes les parties susceptibles de rouiller d'une légère couche d'huile.

#### REMARQUE

*L'utilisation d'un tuyau d'arrosage ou d'un dispositif de lavage sous pression peut faire pénétrer de l'eau dans le filtre à air ou dans l'ouverture du silencieux. L'eau dans le filtre à air imbibé alors l'élément filtrant, et l'eau qui traverse l'élément filtrant ou le silencieux peut pénétrer dans le cylindre et causer des dommages.*

#### Carburant

#### REMARQUE

*Selon le lieu d'utilisation de l'équipement, le carburant peut se dégrader et s'oxyder rapidement. La dégradation et l'oxydation du carburant peuvent se produire en seulement 30 jours et provoquer des dommages au carburateur et/ou système d'alimentation en carburant. Pour les recommandations sur le remisage local, se renseigner auprès du concessionnaire.*

L'essence s'oxyde et se dégrade lors du remisage. Une essence dégradée rend le démarrage difficile et laisse des dépôts de gomme susceptibles de boucher le système d'alimentation en carburant. Si l'essence dans le moteur se dégrade pendant le remisage, une intervention sur le carburateur et d'autres pièces du système d'alimentation en carburant ou leur remplacement peut être nécessaire. Le temps que l'essence peut rester dans votre réservoir de carburant et dans le carburateur sans causer de problèmes de fonctionnement peut varier en fonction de facteurs tels que les mélanges d'essence, les températures de stockage, et si le réservoir de carburant est partiellement ou complètement rempli. L'air dans un réservoir de carburant partiellement rempli favorise la dégradation de carburant. Des températures de stockage très élevées accélèrent la détérioration du carburant. Des problèmes de dégradation du carburant peuvent survenir après quelques mois ou même plus rapidement si l'essence n'était pas fraîche lorsqu'on a fait le plein.

Les dommages du système d'alimentation en carburant ou les problèmes de performances du moteur qui résultent d'une mauvaise préparation au remisage ne sont pas couverts par la *Garantie limitée du distributeur*.

On peut prolonger la durée de vie du carburant lors du remisage en ajoutant un stabilisateur d'essence spécialement formulé à cet effet ou l'on peut éviter les problèmes de dégradation du carburant en vidangeant le réservoir de carburant et le carburateur.

#### Ajout d'un stabilisateur d'essence pour prolonger la durée de stockage du carburant

Lorsqu'on ajoute un stabilisateur d'essence, remplir le réservoir de carburant avec de l'essence fraîche. Si le réservoir n'est que partiellement rempli, l'air à l'intérieur favorise la dégradation du carburant pendant le remisage. Si l'on garde un bidon d'essence pour le ravitaillement, veiller à ce qu'il ne contienne que de l'essence fraîche.

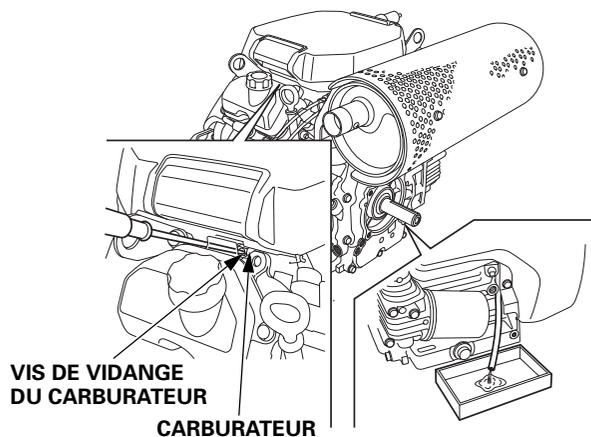
1. Ajouter le stabilisateur d'essence en suivant les instructions du fabricant.
2. Après avoir ajouté le stabilisateur d'essence, faire tourner le moteur à l'extérieur pendant 10 minutes pour être sûr que l'essence traitée a remplacé l'essence non traitée dans le carburateur.
3. Arrêter le moteur et, si le réservoir de carburant est doté d'un robinet de carburant, placer celui-ci sur la position FERME ou ARRET.

### ⚠ ATTENTION

L'essence est très inflammable et explosive et l'on peut se brûler ou se blesser grièvement en la manipulant.

- Arrêter le moteur et ne pas autoriser de sources de chaleur, étincelles ou flammes à proximité.
- Ne manipuler le carburant qu'à l'extérieur.
- Essuyer immédiatement tout carburant renversé.

1. Débrancher la canalisation de carburant vers le moteur et vidanger le réservoir de carburant dans un récipient à essence agréé. Si le réservoir de carburant est doté d'un robinet de carburant, placer celui-ci sur la position OUVERT ou MARCHE pour permettre la vidange. Après la vidange, rebrancher la canalisation de carburant.
2. Desserrer la vis de vidange du carburateur et vidanger le carburateur dans un récipient à essence agréé. Après la vidange, serrer la vis de vidange du carburateur à fond.



### Huile moteur

1. Renouveler l'huile moteur (voir page 8).
2. Déposer les bougies (voir page 10).
3. Verser 5 à 10 cm<sup>3</sup> (1 ou 2 cuillères à café) d'huile moteur propre dans chaque cylindre.
4. Faire tourner le moteur pendant quelques secondes en plaçant l'interrupteur du moteur sur la position DEMARRAGE pour distribuer l'huile dans les cylindres.
5. Reposer les bougies.

### Précautions de remisage

Si l'on remise le moteur avec de l'essence dans le réservoir de carburant et le carburateur, il est important de réduire les risques d'inflammation des vapeurs d'essence. Choisir une zone de remisage bien aérée loin de tout appareil à flamme tel que fourneau, chauffe-eau ou séchoir à linge. Éviter également un endroit où un moteur électrique produisant des étincelles ou des outils électriques sont utilisés.

Éviter dans la mesure du possible des zones de remisage très humides car ceci favorise la rouille et la corrosion.

Garder le moteur à l'horizontale lors du remisage. Une inclinaison peut provoquer des fuites de carburant ou d'huile.

Sauf si le carburant a été entièrement vidangé du réservoir de carburant, laisser le robinet de carburant sur la position FERME ou ARRET pour réduire les risques de fuites de carburant.

Alors que le moteur et le système d'échappement sont froids, couvrir le moteur pour le protéger contre la poussière. Un moteur ou un système d'échappement chaud peut enflammer ou faire fondre certaines matières. Ne pas utiliser une feuille en plastique pour la protection contre la poussière.

Une bâche non poreuse emprisonne l'humidité autour du moteur et favorise la rouille et la corrosion.

Déposer la batterie, si elle est installée, et la ranger dans un endroit frais et sec. Pendant le remisage du moteur, recharger la batterie une fois par mois. Ceci prolongera la durée de service de la batterie.

### Fin du remisage

Vérifier le moteur comme il est indiqué à la section *CONTROLES AVANT L'UTILISATION* de ce manuel (voir page 4).

Si le carburant a été vidangé lors de la préparation au remisage, remplir le réservoir avec de l'essence fraîche. Si l'on garde un bidon d'essence pour le ravitaillement, veiller à ce qu'il ne contienne que de l'essence fraîche. L'essence s'oxyde et se dégrade avec le temps, ce qui rend le démarrage difficile.

Si les cylindres ont été enduits d'huile lors de la préparation au remisage, il se peut que le moteur fume brièvement au démarrage. Ceci est normal.

### TRANSPORT

Si le moteur vient de tourner, le laisser se refroidir pendant au moins 15 minutes avant de charger l'équipement commandé par lui sur le véhicule de transport. Un moteur ou un système d'échappement chaud peut provoquer des brûlures et enflammer certaines matières.

Garder le moteur à l'horizontale lors du transport pour réduire les risques de fuites de carburant. Si le réservoir de carburant est doté d'un robinet de carburant, placer le levier de robinet de carburant sur FERME ou ARRET.

## EN CAS DE PROBLEME INATTENDU

### LE MOTEUR NE DEMARRE PAS

Cause possible	Remède
Batterie déchargée.	Recharger la batterie.
Fusible grillé.	Remplacer le fusible.
Robinet de carburant FERME ou sur ARRET. (Suivant équipement)	Placer le levier sur la position OUVERT ou MARCHÉ.
Starter OUVERT.	Placer le bouton sur la position FERME à moins que le moteur ne soit chaud (p. 4).
Contacteur moteur sur ARRET.	Placer le contacteur moteur sur la position MARCHÉ (p. 5).
Niveau d'huile moteur bas (le système Oil Alert arrête le moteur).	Faire l'appoint avec l'huile recommandée jusqu'au niveau voulu (p. 8).
Absence de carburant.	Faire le plein de carburant (p. 7).
Carburant vicié, moteur remisé sans traiter ou vidanger l'essence, ou remplissage avec une essence viciée.	Vidanger le réservoir de carburant et le carburateur (p. 12). Remplir d'essence fraîche (p. 7).
Bougies défectueuses, encrassées ou mauvais écartement des électrodes.	Régler l'écartement ou remplacer les bougies (p. 10).
Bougies noyées par le carburant (moteur noyé).	Sécher puis reposer les bougies (p. 10). Démarrer le moteur avec le levier des gaz sur la position MAXI. (p. 6).
Filtre à carburant colmaté, dysfonctionnement du carburateur ou de l'allumage, soupapes gommées, etc.	Apporter le moteur au concessionnaire réparateur ou se reporter au manuel d'atelier.

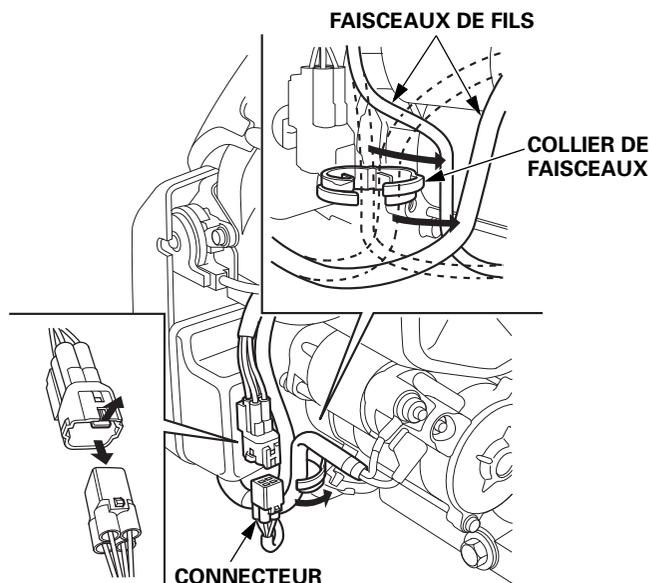
### LE MOTEUR MANQUE DE PUISSANCE

Cause possible	Remède
Élément(s) filtrants colmaté(s).	Nettoyer ou remplacer le(s) élément(s) filtrant(s) (p. 9).
Carburant vicié, moteur remisé sans traiter ou vidanger l'essence, ou remplissage avec une essence viciée.	Vidanger le réservoir de carburant et le carburateur (p. 12). Remplir d'essence fraîche (p. 7).
Filtre à carburant colmaté, anomalie de fonctionnement du carburateur ou de l'allumage, soupapes gommées, etc.	Apporter le moteur au concessionnaire réparateur ou se reporter au manuel d'atelier.

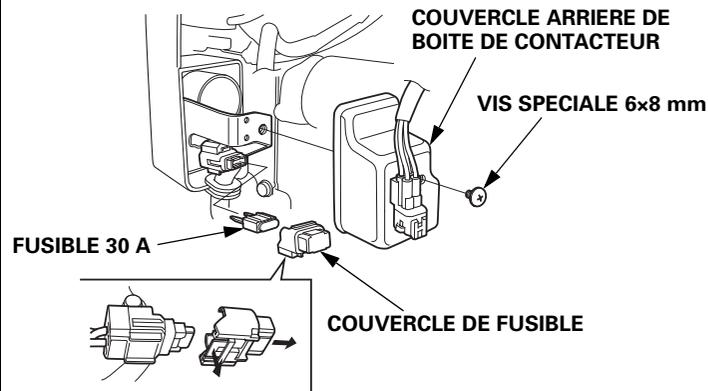
### REPLACEMENT DU FUSIBLE

Le circuit de relais du démarreur électrique et le circuit de charge de la batterie sont protégés par un fusible de 30 ampères. Si le fusible saute, le démarreur électrique ne fonctionnera pas.

1. Débrancher le connecteur et retirer les faisceaux du collier de faisceaux.



2. Déposer la vis spéciale de 6 × 8 mm du couvercle arrière de la boîte du contacteur moteur et retirer le couvercle arrière.
3. Retirer le couvercle du fusible et contrôler le fusible.



Si le fusible a sauté, retirer le couvercle du fusible, puis enlever et jeter le fusible sauté. Poser un fusible de 30 ampères neuf et reposer le couvercle de fusible.

#### REMARQUE

*Ne jamais utiliser un fusible de plus de 30 ampères. Ceci pourrait causer d'importants dommages au système électrique ou un incendie.*

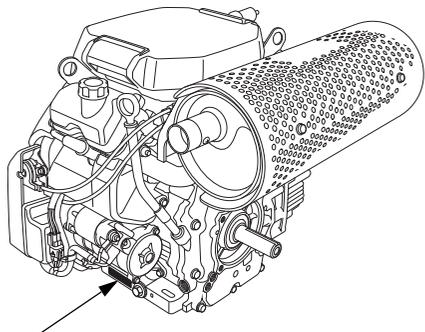
4. Reposer le couvercle arrière. Poser la vis spéciale de 6 × 8 mm et la serrer à fond.

Si le fusible saute fréquemment, ceci signale généralement un court-circuit ou une surcharge dans le circuit électrique. Porter alors le moteur chez un concessionnaire Honda pour le faire réparer.

# INFORMATIONS TECHNIQUES

## Emplacement du numéro de série

Noter le numéro de série du moteur, le type et la date d'achat dans les espaces ci-dessous. Ces informations seront nécessaires pour la commande de pièces et les demandes de renseignements techniques ou de garantie.



### EMPLACEMENT DU NUMERO DE SERIE ET DU TYPE DE MOTEUR

Numéro de série du moteur : \_\_\_\_\_

Type de moteur : \_\_\_\_\_

Date d'achat : \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

## Raccordements de la batterie pour le démarreur électrique

### Batterie recommandée

GX630	12 V-36 Ah
GX660	
GX690	

Veiller à ne pas connecter la batterie avec une polarité inversée car cela court-circuiterait le système de charge de la batterie. Toujours connecter le câble positif (+) de la batterie à la borne de la batterie avant de connecter le câble négatif (-) de la batterie afin de ne pas risquer de provoquer un court-circuit en touchant une pièce reliée à la masse avec l'outil lors du serrage de l'extrémité du câble positif (+) de la batterie.

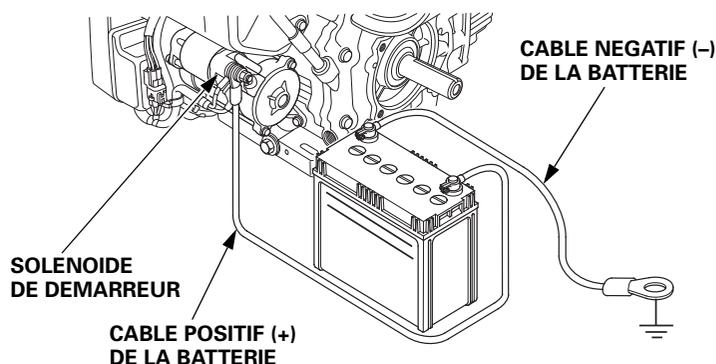
### ⚠ ATTENTION

Si l'on n'observe pas la procédure correcte, la batterie peut exploser et blesser grièvement quelqu'un à proximité.

Ne pas approcher d'étincelles, flammes vives et cigarettes de la batterie.

**ATTENTION :** Les bornes, cosses et accessoires connexes de la batterie contiennent du plomb et des composés de plomb. **Se laver les mains après les avoir manipulés.**

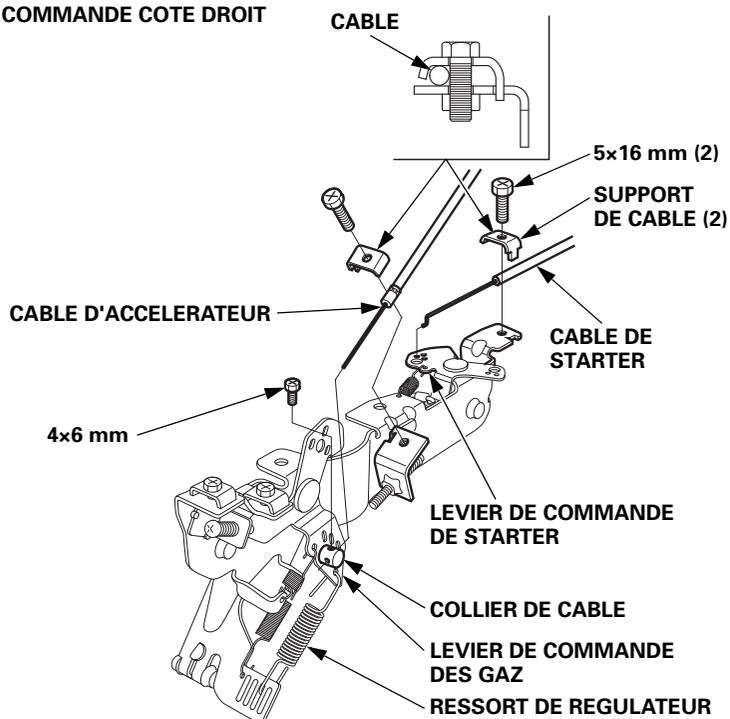
1. Connecter le câble positif (+) de la batterie à la borne du solénoïde de démarreur comme sur la figure.
2. Connecter le câble négatif (-) de la batterie à un boulon de montage du moteur, un boulon du châssis ou une autre bonne connexion de masse du moteur.
3. Connecter le câble positif (+) de la batterie à la borne positive (+) de la batterie comme sur la figure.
4. Connecter le câble négatif (-) de la batterie à la borne négative (-) de la batterie comme sur la figure.
5. Enduire les bornes et les extrémités de câble avec de la graisse.



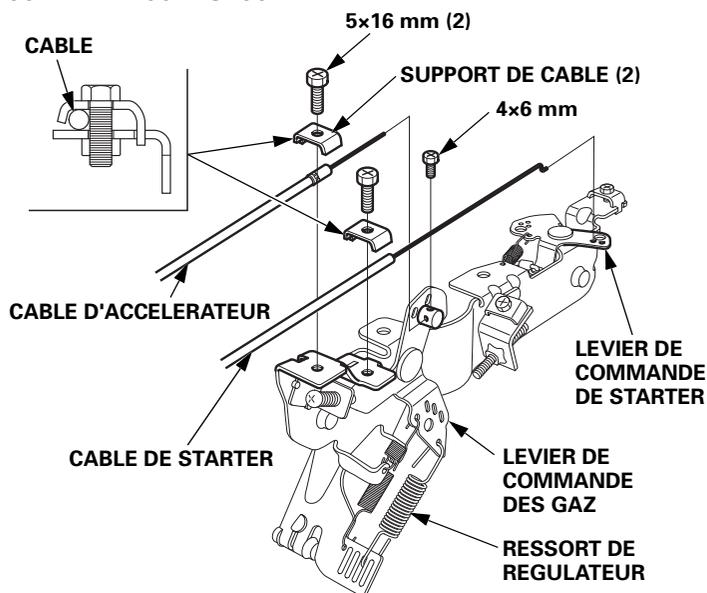
## Tringlerie de commande à distance

Les leviers des gaz et de starter comportent des orifices pour la fixation d'un câble en option. Les illustrations suivantes présentent des exemples d'installation d'un câble métallique massif et d'un câble métallique tressé flexible.

### COMMANDE COTE DROIT

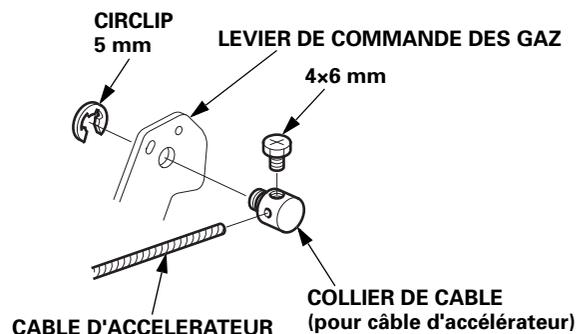


### COMMANDE COTE GAUCHE

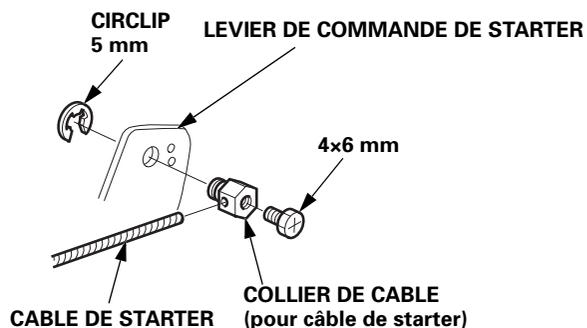


## COLLIER DE CABLE

### • Pour câble d'accélérateur



### • Pour câble de starter



## Modifications du carburateur pour une utilisation à haute altitude

En haute altitude, le mélange air-carburant standard du carburateur s'enrichit excessivement. Les performances du moteur diminuent et la consommation de carburant augmente. Un mélange très riche encrasse également la bougie et rend le démarrage difficile. Une utilisation prolongée à des altitudes différentes de celles pour lesquelles ce moteur a été certifié peut entraîner une augmentation des émissions polluantes.

On peut améliorer les performances en haute altitude en effectuant certaines modifications sur le carburateur. Si l'on utilise toujours le moteur à des altitudes supérieures à 1 500 mètres, demander au concessionnaire d'effectuer ces modifications du carburateur. Lors d'une utilisation en haute altitude, le moteur satisfera aux normes antipollution pendant toute sa durée de service si les modifications du carburateur pour une utilisation en haute altitude ont été effectuées.

Même avec un carburateur modifié, la puissance du moteur diminuera d'environ 3,5 % pour chaque augmentation d'altitude de 300 mètres. Si le carburateur n'est pas modifié, l'effet de l'altitude sur la puissance sera encore plus important.

### REMARQUE

Lorsque le carburateur a été modifié pour une utilisation à haute altitude, le mélange air-carburant est trop pauvre pour une utilisation à basse altitude. L'utilisation à des altitudes inférieures à 1 500 mètres avec un carburateur modifié peut provoquer une surchauffe du moteur et entraîner d'importants dommages au moteur. Pour une utilisation à basse altitude, faire remettre le carburateur aux spécifications d'usine d'origine par le concessionnaire.

## Informations sur le système antipollution

### Source des émissions polluantes

La combustion du carburant s'accompagne d'un rejet de monoxyde de carbone, d'oxydes d'azote et d'hydrocarbures. Il est très important de contrôler les hydrocarbures et les oxydes d'azote car, dans certaines conditions, ils réagissent à la lumière du soleil pour former un brouillard photochimique. Le monoxyde de carbone ne réagit pas de la même manière, mais il est toxique.

Honda utilise des proportions air/carburant appropriées et d'autres systèmes antipollution pour réduire les rejets de monoxyde de carbone, d'oxydes d'azote et d'hydrocarbures.

Les circuits de carburant Honda utilisent par ailleurs des pièces et technologies de commande pour réduire l'évaporation de carburant.

### Etats-Unis, California Clean Air Act et Environnement Canada

La réglementation de l'EPA (agence de protection de l'environnement), de Californie et du Canada exige de tous les fabricants qu'ils fournissent des instructions écrites décrivant le fonctionnement et l'entretien des systèmes antipollution.

Les instructions et procédures suivantes doivent être respectées afin de maintenir les émissions polluantes du moteur Honda dans les limites autorisées par les normes.

### Modification non autorisée et altération

La modification non autorisée ou l'altération du système antipollution peut entraîner une augmentation des émissions polluantes au-delà de la limite légale. Les actions suivantes constituent notamment des modifications non autorisées :

- Retrait ou altération d'une pièce quelconque des systèmes d'admission, d'alimentation en carburant ou d'échappement.
- Altération ou neutralisation de la tringlerie du régulateur de régime ou du mécanisme de réglage de régime ayant pour effet de faire fonctionner le moteur en dehors de ses paramètres de conception.

### Problèmes pouvant avoir une incidence sur les émissions polluantes

Si l'on constate l'un des symptômes suivants, faire contrôler et réparer le moteur par le concessionnaire.

- Démarrage difficile ou calage après le démarrage.
- Ralenti irrégulier.
- Ratés d'allumage ou retours de flammes en charge.
- Postcombustion (retours de flamme).
- Fumée d'échappement noire ou consommation de carburant excessive.

## Pièces de rechange

Les systèmes antipollution du moteur Honda ont été conçus, fabriqués et homologués conformément à la réglementation sur la pollution de l'EPA (agence de protection de l'environnement), de Californie (modèles homologués pour la vente en Californie) et du Canada. Nous recommandons d'utiliser des pièces Honda authentiques lors de tout entretien. Ces pièces de rechange ont la conception d'origine et sont fabriquées en appliquant les mêmes normes que les pièces initiales, ce qui garantit la fiabilité de leurs performances. L'utilisation de pièces de rechange n'ayant pas la conception et la qualité d'origine peut nuire à l'efficacité du système antipollution.

Le fabricant d'une pièce du marché des pièces de rechange assume la responsabilité que cette pièce n'affectera pas la performance antipollution. Le fabricant ou le reconstruteur de la pièce doit certifier que l'utilisation de cette pièce n'empêchera pas le moteur de se conformer à la réglementation sur la pollution.

### Entretien

Observer le programme d'entretien de la page 7. Ne pas oublier que ce programme présuppose que la machine sera utilisée pour l'application pour laquelle elle est prévue. Une utilisation prolongée sous une charge élevée ou par haute température, ou dans des conditions anormalement humides ou poussiéreuses demande un entretien plus fréquent.

**Indice atmosphérique  
(Modèles homologués pour la vente en Californie)**

Une étiquette d'informations sur l'indice atmosphérique est apposée sur les moteurs certifiés pour une période d'endurance des pièces antipollution conformément aux exigences du California Air Resources Board.

Le barre-graphe permet au client de comparer les performances antipollution des moteurs disponibles. Plus l'indice atmosphérique est faible, moindre est la pollution.

La description d'endurance est destinée à vous fournir des informations concernant la période d'endurance des émissions du moteur. La durée de désignation indique la durée de vie utile du système antipollution du moteur. Pour plus d'informations, consulter la *Garantie du système antipollution*.

Durée de désignation	Applicable à la période d'endurance des pièces antipollution
Modérée	50 heures (0 à 80 cm <sup>3</sup> inclus) 125 heures (plus de 80 cm <sup>3</sup> )
Intermédiaire	125 heures (0 à 80 cm <sup>3</sup> inclus) 250 heures (plus de 80 cm <sup>3</sup> )
Prolongée	300 heures (0 à 80 cm <sup>3</sup> inclus) 500 heures (plus de 80 cm <sup>3</sup> ) 1 000 heures (225 cm <sup>3</sup> et plus)

**Spécifications**

**GX630 (type QAF)**

Longueur × largeur × hauteur	405 × 410 × 438 mm
Masse à sec [poids]	44,4 kg
Type de moteur	4 temps, soupapes en tête, 2 cylindres (V-Twin 90°)
Cylindrée [alésage × course]	688,0 cm <sup>3</sup> [78,0 × 72,0 mm]
Puissance nette (conformément à la norme SAE J1349*)	15,5 kW (21,1 PS) à 3 600 tr/min
Couple net maxi. (conformément à la norme SAE J1349*)	48,3 N·m (4,93 kgf·m) à 2 500 tr/min
Contenance en huile moteur	Sans remplacement du filtre à huile : 1,5 L Avec remplacement du filtre à huile : 1,7 L
Refroidissement	Forcé par circulation d'air
Allumage	Allumage par magnéto type CDI
Rotation de l'arbre de prise de force	Sens contraire des aiguilles d'une montre de force

**GX660 (type TAF)**

Longueur × largeur × hauteur	429 × 450 × 438 mm
Masse à sec [poids]	45,3 kg
Type de moteur	4 temps, soupapes en tête, 2 cylindres (V-Twin 90°)
Cylindrée [alésage × course]	688,0 cm <sup>3</sup> [78,0 × 72,0 mm]
Puissance nette (conformément à la norme SAE J1349*)	16,0 kW (21,8 PS) à 3 600 tr/min
Couple net maxi. (conformément à la norme SAE J1349*)	48,3 N·m (4,93 kgf·m) à 2 500 tr/min
Contenance en huile moteur	Sans remplacement du filtre à huile : 1,5 L Avec remplacement du filtre à huile : 1,7 L
Refroidissement	Forcé par circulation d'air
Allumage	Allumage par magnéto type CDI
Rotation de l'arbre de prise de force	Sens contraire des aiguilles d'une montre de force

**GX690 (type TAF)**

Longueur × largeur × hauteur	429 × 450 × 438 mm
Masse à sec [poids]	45,3 kg
Type de moteur	4 temps, soupapes en tête, 2 cylindres (V-Twin 90°)
Cylindrée [alésage × course]	688,0 cm <sup>3</sup> [78,0 × 72,0 mm]
Puissance nette (conformément à la norme SAE J1349*)	16,5 kW (22,4 PS) à 3 600 tr/min
Couple net maxi. (conformément à la norme SAE J1349*)	48,3 N·m (4,93 kgf·m) à 2 500 tr/min
Contenance en huile moteur	Sans remplacement du filtre à huile : 1,5 L Avec remplacement du filtre à huile : 1,7 L
Refroidissement	Forcé par circulation d'air
Allumage	Allumage par magnéto type CDI
Rotation de l'arbre de prise de force	Sens contraire des aiguilles d'une montre de force

\* La puissance nominale du moteur indiquée dans ce document est la puissance de sortie nette testée sur un moteur de série de ce modèle et mesurée conformément à SAE J1349 à 3 600 tr/min (puissance nette) et à 2 500 tr/min (couple net maxi). Les moteurs produits en série peuvent s'écarter de cette valeur. La puissance de sortie réelle lorsque le moteur est installé dans la machine finale variera en fonction de plusieurs facteurs, y compris la vitesse de fonctionnement du moteur pendant l'utilisation, les conditions environnementales, la maintenance et autres variables.

**Caractéristiques de mise au point GX630/660/690**

POSTE	SPECIFICATION	ENTRETIEN
Ecartement des électrodes	0,7–0,8 mm	Se reporter à la page 10
Régime de ralenti	1 400 ± 150 tr/mn	Consulter votre concessionnaire Honda agréé.
Jeu aux soupapes (à froid)	ADM : 0,08 ± 0,02 mm ECH : 0,10 ± 0,02 mm	Consulter votre concessionnaire Honda agréé.
Autres caractéristiques	Aucun autre réglage n'est requis.	

**Informations de référence rapide**

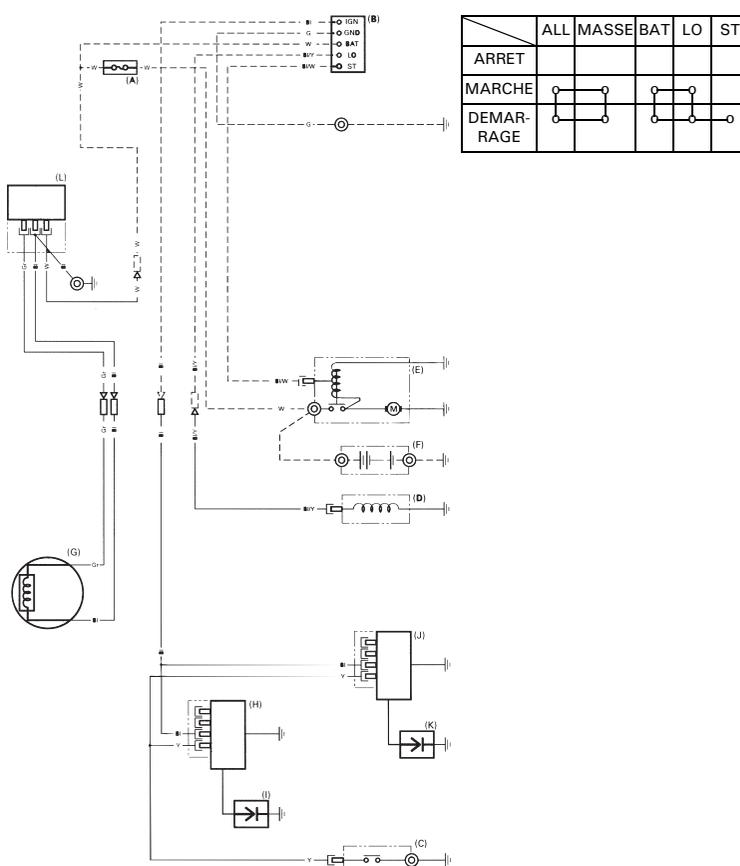
Carburant	Essence sans plomb (se reporter à la page 7).	
	Etats-Unis	Indice d'octane pompe 86 ou plus
	En dehors des Etats-Unis	Indice d'octane recherche 91 ou plus Indice d'octane pompe 86 ou plus
Huile moteur	SAE 10W-30, API SJ ou ultérieure, pour usage général. Se reporter à la page 8.	
Bougie	ZFR5F (NGK)	
Entretien	Avant chaque utilisation :	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contrôler le niveau d'huile moteur. Se reporter à la page 8.</li> <li>Contrôler le filtre à air. Se reporter à la page 9.</li> </ul>	
	Aux 20 premières heures : Changer l'huile moteur. Se reporter à la page 8.	
Par la suite : Se reporter au programme d'entretien de la page 7.		

# Schémas de câblage

- (A) FUSIBLE PRINCIPAL
- (B) CONTACTEUR MOTEUR
- (C) CONTACTEUR DE NIVEAU D'HUILE
- (D) SOLENOÏDE DE COUPURE DE CARBURANT
- (E) MOTEUR DE DEMARREUR
- (F) BATTERIE
- (G) BOBINE DE CHARGE
- (H) BOBINE D'ALLUMAGE GAUCHE
- (I) BOUGIE GAUCHE
- (J) BOBINE D'ALLUMAGE DROITE
- (K) BOUGIE DROITE
- (L) REDRESSEUR REGULATEUR
- (M) COMPTEUR HORAIRE
- (N) BOITIER DE COMMANDE

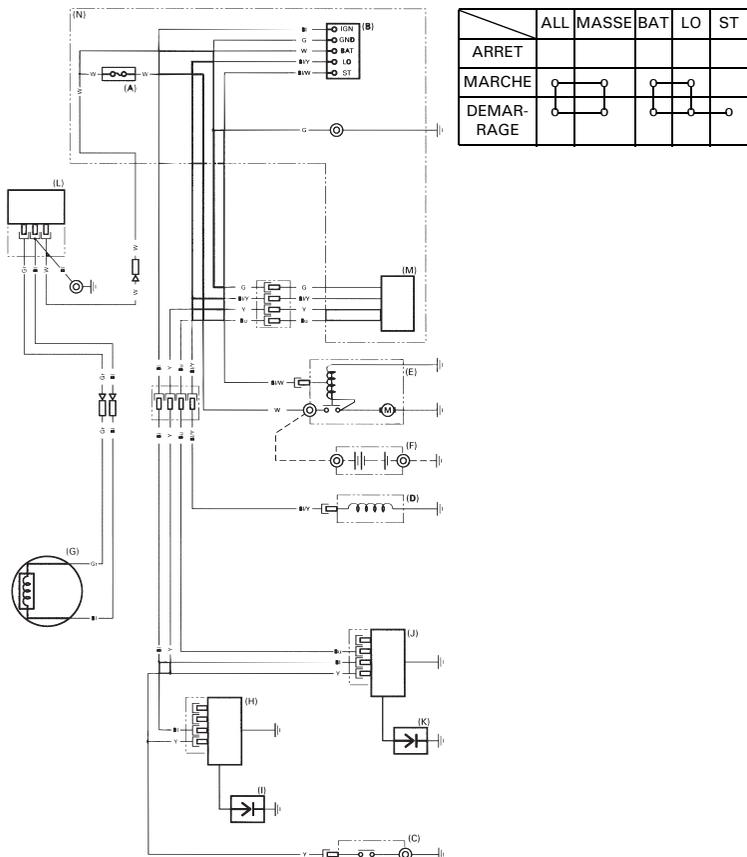
- Bl Noir
- Br Marron
- Bu Bleu
- G Vert
- Gr Gris
- Lb Bleu clair
- Lg Vert clair
- O Orange
- P Rose
- R Rouge
- W Blanc
- Y Jaune

## Type bobine de charge 2,7 A et sans boîtier de commande



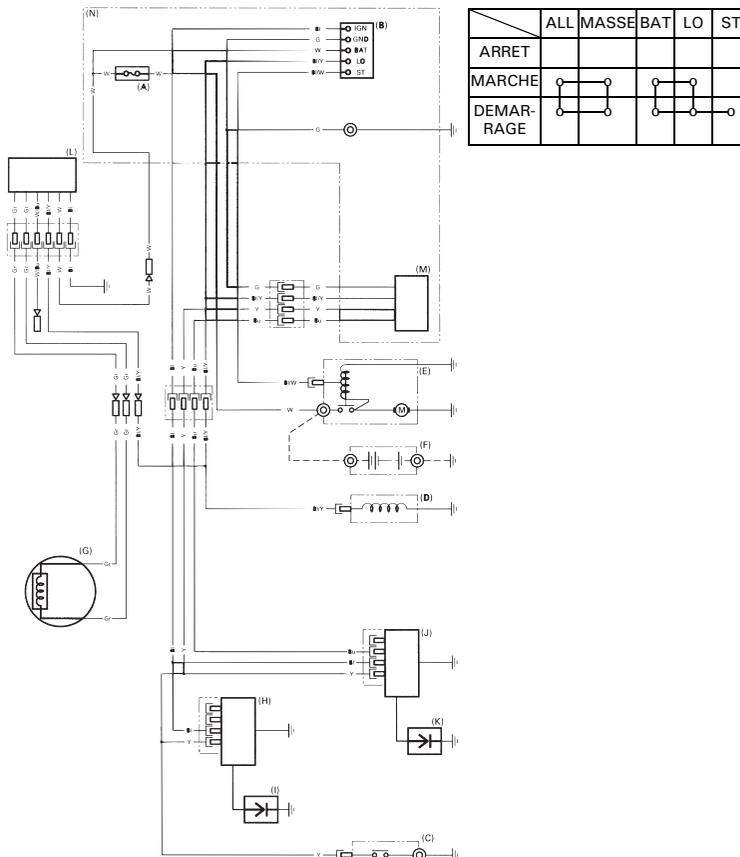
	ALL	MASSE	BAT	LO	ST
ARRET					
MARCHE	○	○	○	○	○
DEMAR-RAGE	○	○	○	○	○

## Type bobine de charge 2,7 A et avec boîtier de commande



	ALL	MASSE	BAT	LO	ST
ARRET					
MARCHE	○	○	○	○	○
DEMAR-RAGE	○	○	○	○	○

## Type bobine de charge 17 A et avec boîtier de commande

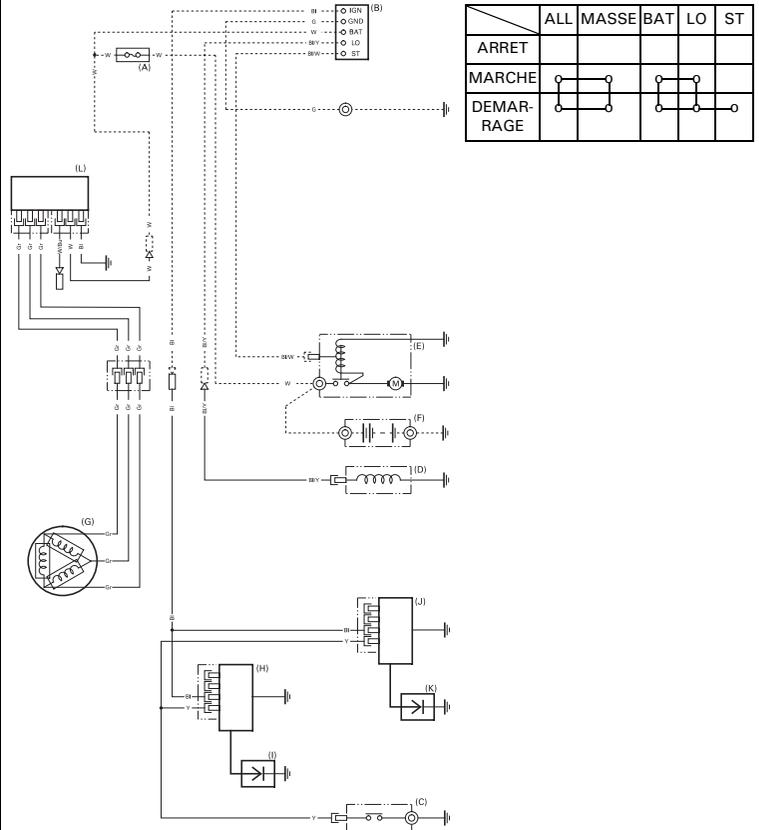


	ALL	MASSE	BAT	LO	ST
ARRET					
MARCHE	○	○	○	○	○
DEMAR-RAGE	○	○	○	○	○

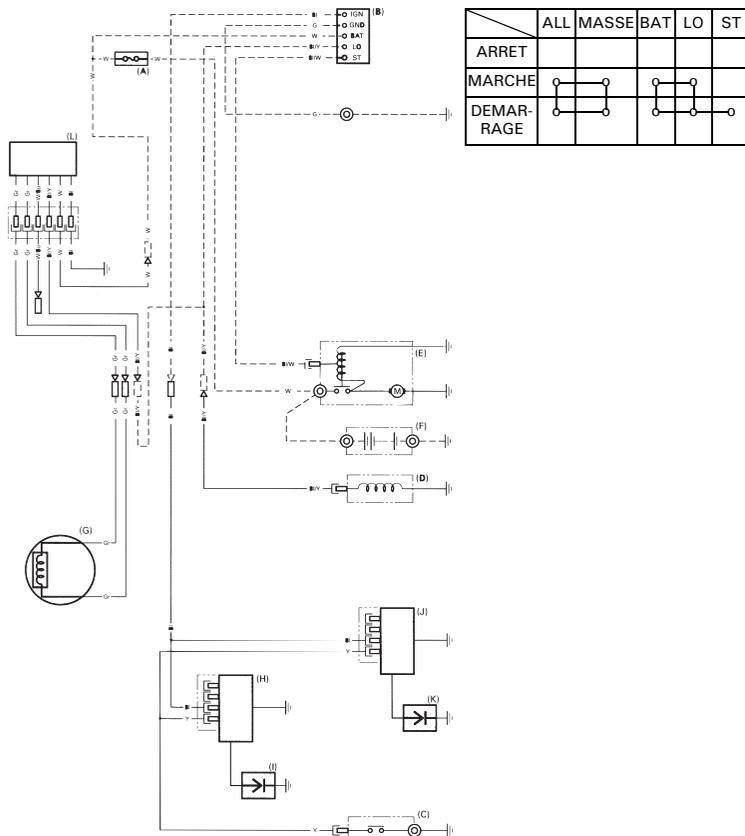
- (A) FUSIBLE PRINCIPAL
- (B) CONTACTEUR MOTEUR
- (C) CONTACTEUR DE NIVEAU D'HUILE
- (D) SOLENOIDE DE COUPURE DE CARBURANT
- (E) MOTEUR DE DEMARREUR
- (F) BATTERIE
- (G) BOBINE DE CHARGE
- (H) BOBINE D'ALLUMAGE GAUCHE
- (I) BOUGIE GAUCHE
- (J) BOBINE D'ALLUMAGE DROITE
- (K) BOUGIE DROITE
- (L) REDRESSEUR REGULATEUR
- (M) COMPTEUR HORAIRE
- (N) BOITIER DE COMMANDE

- Bl Noir
- Br Marron
- Bu Bleu
- G Vert
- Gr Gris
- Lb Bleu clair
- Lg Vert clair
- O Orange
- P Rose
- R Rouge
- W Blanc
- Y Jaune

**Type bobine de charge 26 A et sans boîtier de commande**



**Type bobine de charge 17 A et sans boîtier de commande**



## INFORMATION DU CONSOMMATEUR

### INFORMATIONS SUR LA GARANTIE ET LE LOCALISATEUR DE DISTRIBUTEURS/CONCESSIONNAIRES

#### Etats-Unis, Porto Rico et Iles vierges américaines :

Rendez-vous sur notre site Web : [www.honda-engines.com](http://www.honda-engines.com)

#### Canada :

Appelez le (888) 9HONDA9

ou rendez-vous sur notre site Web : [www.honda.ca](http://www.honda.ca)

#### Pour la zone européenne :

Rendez-vous sur notre site Web : <http://www.honda-engines-eu.com>

#### Australie :

Appelez le (03) 9270 1348

ou rendez-vous sur notre site Web : [www.hondampe.com.au](http://www.hondampe.com.au)

### INFORMATIONS D'ENTRETIEN POUR LE CLIENT

Le personnel des concessionnaires compte des professionnels qualifiés. Il devrait pouvoir répondre à toutes vos questions. Si le concessionnaire ne résout pas votre problème de manière satisfaisante, adressez-vous à la direction de la concession. Le responsable du service après-vente, le directeur général ou le propriétaire pourra vous aider. Presque tous les problèmes se résolvent de cette manière.

#### Etats-Unis, Porto Rico et Iles vierges américaines :

Si vous n'êtes pas satisfait de la décision prise par la direction de la concession, adressez-vous au distributeur régional de moteurs Honda de votre région.

Si vous n'êtes toujours pas satisfait après avoir parlé au distributeur régional de moteurs, vous pourrez vous adresser au bureau Honda indiqué.

#### Toutes les autres zones :

Si vous n'êtes pas satisfait de la décision prise par la direction de la concession, adressez-vous au bureau Honda indiqué.

#### « Bureau Honda »

Lorsque vous écrivez ou appelez, veuillez fournir les informations suivantes :

- Nom du fabricant et numéro de modèle de l'équipement sur lequel est monté le moteur
- Modèle, numéro de série et type du moteur (voir page 14)
- Nom du concessionnaire vous ayant vendu le moteur
- Nom, adresse et personne à contacter du concessionnaire assurant le service après-vente de votre moteur
- Date d'achat
- Vos nom, adresse et numéro de téléphone
- Description détaillée du problème

#### Etats-Unis, Porto Rico et Iles vierges américaines :

##### American Honda Motor Co., Inc.

Power Equipment Division

Customer Relations Office

4900 Marconi Drive

Alpharetta, GA 30005-8847

Ou téléphoner au : (770) 497-6400, 8 h 30 - 19 h 00 HNE

#### Canada :

##### Honda Canada, Inc.

180 Honda Blvd.

Markham, ON L6C 0H9

Téléphone : (888) 9HONDA9 Appel gratuit

(888) 946-6329

Télécopie : (877) 939-0909 Appel gratuit

#### Australie :

##### Honda Australia Motorcycle and Power Equipment Pty. Ltd.

1954-1956 Hume Highway

Campbellfield Victoria 3061

Téléphone : (03) 9270 1111

Télécopie : (03) 9270 1133

#### Pour la zone européenne :

##### Honda Motor Europe Logistics NV.

European Engine Center

<http://www.honda-engines-eu.com>

#### Toutes les autres zones :

S'adresser au distributeur Honda local pour toute assistance.

**HONDA**  
The Power of Dreams